

# KASIKAN

## KITABU

### Kitabu faamucogo

Kasikan kitabu ye mɔgɔ dɔ ta jusukasikumaw le ye, Zeruzalemu dugu halakiko kosɔn. Kɔgbelenw, ani kojugu minw kera mɔgɔw ra, nin tigi ja ka o bɛe ye. A bɛ se ka kɛ cira Yeremi yere ye. O kosɔn nin kitabu tɔgɔ lara fana ko Yeremi ta kasikan kitabu.

Babilɔnikaw nana Zeruzalemu dugu lamini fɔ san kelen ni tarance, ka kɔngɔba ben mɔgɔw kan. O kumaw bɛ sɔrɔ Masacew flanan 25, ani Kibaroyaw flanan 36, ani Yeremi 39 ni 52. O ka masace Sulemani ta Ala batoso cejumanba ci, ka mɔgɔw mina ka taga ni o ye Babilɔni.

Nin kitabu sebebaga pajibɔtɔ bɛ o kow le lakari nin kitabu kɔnɔ, ka mɔgɔw ladi, ko Ala kanblari tɔnɔ ye halakiri ye.

Ka kaja ni nin kitabu sebecogo ye, k'a ta a sura fɔlɔ ra ka taga a bla a sura naani na, o kumakanw bɛe kelen kelen bɛ damina ni heburukan sigininden dɔ ye. O sebericogo bɛ se ka kitabu karanbaga deme k'a hakiri to kitabu kɔnɔkumaw ra.

Kasikan kitabu b'a yira ko Ala ka nin tɔrɔw bɛe lase a ta mɔgɔw ma o ta jurumunw, ani o ta terenbariyaw le kosɔn. Nka o bɛe n'a ta, Ala ta hina ka bon. Ni a ta mɔgɔw ka nimisa o ta jurumunw na, a bɛ sɔn ka yafa o ma, ka o ta daariri lamɛn. Nin kitabu kunba ye 3.22–23 ye; o yɔrɔ b'a fɔ ko: «Matigi Ala ta numanya ma ban, a ta hina ma se a dan ma. Sɔgɔma o sɔgɔma numanyakura, ani hinakura.»

### Kitabu kɔnɔkɔw

Dɔnkiri fɔlɔ: Zeruzalemu kera yɔrɔ lakolon ye (1)

Dɔnkiri flanan: Ala ta kiti sera Zeruzalemu ma (2)

Dɔnkiri sabanan: Cira jigi ma tige Ala ra (3)

Dɔnkiri naaninan: Zeruzalemu dugu halakira pewu (4)

Dɔnkiri loorunan: Ala ta mɔgɔw ta daariri (5)

### Zeruzalemu kera dugu lakolon ye

**1** <sup>1</sup> E, dugu min tun fara mɔgɔw ra fɔlɔfɔlɔ,<sup>a</sup>  
bi o le kera dugu lakolon ye tan!  
Siyaw bɛe tun bɛ dugu min ko fɔra fɔlɔfɔlɔ,  
bi o dugu le kera i ko muso ce sanin!  
Dugu min tun siginin bɛ kuntigiya ra jamanaw kunna fɔlɔfɔlɔ,  
bi o dugu le blara jamana tɔw ta fanga kɔrɔ!

<sup>2</sup> A bɛ kasi o, ka kasi su bɛe;  
a pada bɛe fara naji ra.  
A kanubagaw bɛe ra,  
mɔgɔ si ma sɔrɔ k'a jusu saaro.  
A teriw bɛe k'a janfa;  
o bɛe yelemama ka kɛ a juguw ye.

<sup>3</sup> O ka Zuda ta mɔgɔw mina ka taga ni o ye,  
ka taga o bla jɔnyagbelen le ra.  
O siginin bɛ siyaw ce ra,  
nka o te laganfiya sɔrɔra.  
O nɔgbɛnbagaw bɛe ka o gbɛn ka o mina;  
o y'a sɔrɔ a deguninba tun lo.

<sup>4</sup> Siyɔn dugu ta siraw bɛ sukasi kera,  
sabu mɔgɔ si te nana janagbew ra o siraw fe tuun.  
O ta sarakalasebagaw bɛ njanana,  
o ta sunguruw<sup>b</sup> jusukun tɔrɔra.

<sup>a</sup>1.1 Kasikan kitabu sura 1 ka taga a bla sura 4, o kumakanw bɛe kelen kelen bɛ damina ni heburukan sigininden dɔ ye, k'a ta a sigininden fɔlɔ ra, min ye Alefu ye, ka taga a bla a laban na min ye Tavu ye.

<sup>b</sup>1.4 O sunguruw fana tun bɛe baara ke Alabatoso kɔnɔ.

Dugu dondaw bæ benbenna,  
dugu yere ko bæ kera jusukasi ko ye.

<sup>5</sup> O juguw sigira o kunna;  
o nasumanin le siginin be o kunna,  
sabu Matigi Ala yere le ka nin tawo la o kan  
o ta hakew caya koson.  
O ka o denw mina ka taga ni o ye;  
olugu tagara ke o juguw ta jonw ye.

<sup>6</sup> Siyon dugu ta nawo bæ bora a kan.  
O ta kuntigiw kera i ko mankalaninw,  
domunikeyawo te minw fe tuun.  
O be bori o nqbenbaga na,  
k'a sawo baraka si te o ra tuun.

<sup>7</sup> Naforoba min tun be Zeruzalemukaw fe folefole,  
sisan o ta sege wagati ra,  
o be miirira o naforoba ko ra  
ka o to yaala ra jamanaw ni jawon ce.  
O ta magow donna o juguw boro,  
magow si ma sawo ka o bosi;  
o juguw ka o halakito ye ten minke,  
olugu ka ke o logobo ye.

<sup>8</sup> Zeruzalemu dugu ta jurumunw cayara fo k'a dama teme;  
o koson a kera yawo saninyabari ye.  
Minw bæ tun b'a bonyara,  
olugu k'a fari lakolon ye minke,  
o b'a dogoyara sisan.  
Ale yere be nunana le,  
fo a b'a na dogo.

<sup>9</sup> A ta jawoninya no be a ta derege dugumayawo ra.  
Ko min tun bena a sawo ko fe, a tun ma o jate mina.  
A bencogo kera kabako le ye;  
magow si fana ma sawo k'a jusu saaro.  
A ko: «E, Matigi Ala, ne ta sege fe,  
sabu ne juguw sera ne ra.»

<sup>10</sup> A juguw ka a borofen nafaman bæ ce.  
A ka siya werew donto ye  
a ta yawo saninman kawo;  
k'a sawo ele Ala tun ka o siyaw bari,  
ko o man kan ka don i ta magow ta jen ra.

<sup>11</sup> A ta magow bæ nunato le be o ta domuni jini.  
O borofen minw ko tun ka gbelen o ma, o ka o di o juguw ma,  
janko ka domuni sawo k'a domu,  
ka baraka dawonin don o yere ra.  
«E, Matigi Ala, i na lo ne ra ka ne fe,  
sabu magow si te ne jatera fen ye tuun.»

<sup>12</sup> Aw minw be temena sira kan,  
aw te ne ta sege jatera fen ye wa?  
Aw ye aw na lo ne ra ka ne fe;  
jon ta nawo le ka ne ta bo?  
Jon ta nawo be i ko nin nawo min benna ne kan,  
Matigi Ala ka min ben ne kan a ta dimiba lon na?

<sup>13</sup> A tora san fe ka tasuma lajigi  
ka n'a don fo ne korokunw na.  
A ka jo siri ne sen koru,  
ka ne laben ko fe.  
A ka ne halaki pewu;  
ne segeninba lo lon bee.

<sup>14</sup> A yere boro ka ne ta terenbariyakow siri  
k'a ke i ko yiri min be la senekemisi kan na;  
a ka o siri jagon na ka o la ne kan na,  
fo ka ne baraka bee ban.  
Matigi ka ne don mago daw boro,  
ne fanga te se mago minw koru.

<sup>15</sup> Ne ta kerekecefari minw bee tun be ni ne ye,  
Matigi ka olugu bee gben.  
A ka kerekejama do wele ne kama,  
janko ka ne ta kanbelenw terege;  
Matigi ka Zuda mara ta dugumagow  
terege a sen koru i ko rezen be cngog cogo min na.

<sup>16</sup> O le koson, ne be kasira.  
E, ne padenw fara ji ra,  
sabu ne jusu saarobaga yoru janyara ne ra,  
ale min tun be se ka ne ja gbeleya.  
Ne dencew bee halakira ka ban,  
sabu ne juguw baraka bonyara ni ne ta ye.

<sup>17</sup> Siyon k'a boro lo magow ye,  
nka mago si ma soru k'a jusu saaro.  
Matigi Ala ka ci do di  
Yakuba ta denw ta juguw ma,  
ko o juguw ye o lamini yoru bee ra.  
Zeruzalemu dugu kera yoru saninyabari ye olugu na koru.

<sup>18</sup> Matigi Ala ta le ye can ye;  
sabu ne le murutira ka ban a ta kuma ma.  
Aw siyaw bee, aw ye ne lamen!  
Aw ye ne ta dimi fle:  
O ka ne ta sungurudenw, ani ne ta kanbelenw  
mina ka taga ni o ye.

<sup>19</sup> Minw tun be ne kanuna folofol, ne ka olugu wele,  
nka o ka ne janfa.  
Ne ta sarakalasebagaw, ani ne ta cekorobaw  
fagara dugu konu;  
o tun be domuni le pinina,  
janko ka baraka don o yere ra.

<sup>20</sup> E, Matigi Ala, a fle, ne deguninba lo.  
Ne konu bee jagamina;  
ne jusu bee jagamina,  
sabu ne le murutira ka ban i ta kuma ma pewu!  
Kene ma, magow be fagara ni kerekemuru ye;  
so konu, saya le be yi!

<sup>21</sup> Magow ka ne nunakan men,  
nka mago si ma na ne jusu saaro.  
Kojugu min sera ne ma, ne juguw bee ka o men;

ele Ala sɔnna ka o ke ne ra minke, o diyara o ye sa.  
I tun ka lon min ko fɔ, a to o lon ye se;  
k'a to ne juguw fana ye ke i n'a fɔ ne.

<sup>22</sup> I kana i hakiri bɔ o ta kojuguw kɔ!  
I ka min ke ne ra  
ne ta terenbariyakow kosɔn,  
i ye o ɲɔɲɔn le fana ke o ra;  
sabu ne ɲunakan cayara,  
ne baraka banna pewu.

### Matigi Ala ka min ke a ta mɔɔ ra

**2** <sup>1</sup> E, Matigi dimina  
fɔ a ka Siyɔn dugu datugu ni sankabaw ye, k'a ke dibi ye!  
A ka Izirayeli ta nɔɔɔ bɛɛ bɔ a kan,  
k'a ben dugu ma.  
O dugu le tun bɛ i ko a senlayɔɔɔ;  
nka a ma sɔn k'a hakiri to o ra, a ta dimilon na.

<sup>2</sup> Matigi ka Yakuba ta duguw bɛɛ halaki ka o ban pewu,  
hali a ma hina o ra.  
A jusu bɔninba  
ka Zuda mara ta dugu barakamanw benben.  
Jamana ni a kuntigiw bɛɛ,  
o ka o bɛɛ ben dugu ma ka o lamaroya.

<sup>3</sup> A ta dimiba kosɔn,  
a ka Izirayeli ta baraka bɔ a kan.  
Wagati min na o juguw wurira o kama,  
a banna k'a boro bɔ ka o demɛ.  
A ka tasumaba mana Yakuba ta so kɔnɔ,  
ka o ta yɔɔɔw fan bɛɛ jeni.

<sup>4</sup> A k'a ta kalan sama a ta mɔɔɔw kama, i n'a fɔ o jugu dɔ.  
A ka kalan mina ni a kininboro ye a ta mɔɔɔw kama, i n'a fɔ o kerebaga dɔ.  
Mɔɔɔw ɲa tun bɛ bɔ mɔɔɔ minw bɛɛ fɛ,  
a ka olugu bɛɛ faga Siyɔn dugu ta sow kɔnɔ.  
A k'a ta dimiba lajigi o kan  
i ko tasuma.

<sup>5</sup> Matigi kera i ko Izirayeli jugu dɔ;  
a ka Izirayelimɔɔɔw halaki ka o ban pewu.  
A ka o ta masabonbaw bɛɛ halaki,  
ka o ta bon barakamanw cɛn.  
A ka ɲaji ni kasi caya  
Zuda mara mɔɔɔw cɛ ra.

<sup>6</sup> A k'a yere ta yɔɔɔ laminikogo cɛn, i ko nankɔ ta sansan bɛ cɛn cogo min na;  
a k'a ta ɲɔɲɔnkunbenyɔɔɔ cɛn.  
Matigi Ala ka mɔɔɔw hakiri bɔ  
ɲanagbew, ani Nenekirilonw\* kɔ Siyɔn dugu kɔnɔ.  
A ta dimiba kosɔn, a ka masacew  
ani sarakalasebagaw bɛɛ dɔɔɔya.

<sup>7</sup> Matigi banna a ta sarakajenifen\* na;  
a k'a kɔ don a ta yɔɔɔ saninman ma.  
A ka Siyɔn dugu masabonw labla,  
k'a to o juguw ka o kogow cici.  
Mankanw cayara Matigi Ala ta batoso kɔnɔ,

k'a ke i ko panagbelon do ta mankan.

<sup>8</sup> Matigi Ala k'a latige  
ko a be Siyon dugu laminikogow ci.  
A ka juru la k'a suma,  
a fana ma son k'a ciri dabla fiyewu!  
A ka dugu kogo barakamanw ni a laminikogow bla sukasi ra;  
o bee benbenna jagon kan.

<sup>9</sup> Dugu donda konw karira ka ben fo ka don bogo ra, dugukolo ra;  
a ka konw sagonanw cen, ka o bee karikari.  
O ta masace ni o ta kuntigiw be siya werew boro.  
Sariya te yi tuun;  
o ta ciraw fana te kuma foyi sorora  
ka bo Matigi Ala fe tuun k'a fo magow ye.

<sup>10</sup> Siyon dugu cekorobaw,  
olugu jenin siginin be dugu ma.  
O ka buguri ke o kun na,  
ka borofaniw don o yere ra.  
Zeruzalemu sungurudenw  
ka o kun biri dugu ma.

<sup>11</sup> Ne padenw baraka banna kasi fe;  
ne konn gbanna;  
ne konnon firira  
ne ta dugumagow ta cenri koson;  
sabu denmisenw ni denpeninw be siradaw ra,  
o bee baraka desenin lo.

<sup>12</sup> O b'a fora o bamusow ye ko:  
«An be domuni ni rezenji fe!»  
O baraka desenin be dugu siradaw ra  
i ko mago mandiminin.  
O nin be bora o ra,  
ka o to o bamusow boro.

<sup>13</sup> Ne bena mun le fo aw ye tuun?  
Ne bena aw suma ni jon le ye tuun, Zeruzalemu dugumagow?  
Ne bena aw suma ni jon le ye,  
ka aw jusu saaro, Siyon dugumagow?  
Sabu aw ta cenri bonyara i ko Kogjiba!  
Jon le bena se ka aw bosi ka bo nin na sa?

<sup>14</sup> Aw ta ciraw ka ko o ko ye k'a fo aw ye,  
o bee tun ye kumalakolonw, ani magolafirikumaw le ye.  
O ma aw ta jurumunw gbeya k'a fo aw ye,  
ni o te, o tun tena aw mina.  
O ka kuma min o min fo aw ye,  
o bee kera faninya ni janfakumaw le ye.

<sup>15</sup> Temebagaw bee be kabakoya  
fo ka o boro fla gbasi jagon na aw le koson.  
O be filen fiye ka o kun yuguyugu  
Zeruzalemu dugumagow koson,  
k'a fo ko: «E, o tun b'a fora dugu min ma ko a cerna dafanin lo,  
ani dunupa bee tun be jagarira dugu min koson,  
o dugu le ye nin ye tan bi wa?»

<sup>16</sup> Aw juguw bæe be o daw wagara  
ka kumabaw fɔ aw le ma.  
O be filen fiye, ka o nin jimi,  
ko: «An ka o bæe halaki ka ban pewu!  
An tun be lon min kɔnɔna cɔ,  
o le sera bi, an na k'a ye!»

<sup>17</sup> Matigi Ala tun ka min latige, a ka o ke.  
A tun k'a darakan min di kabini wagatijan, a ka o le dafa.  
A ka cenri ke,  
hali a ma hina.  
A k'a to aw juguw yerɛkora aw ma;  
a ka aw juguw baraka bonya.

<sup>18</sup> O be kulera ni o jusukun bæe ye, ka Matigi wele.  
Siyɔn dugu kogow,  
aw ye naji woyo su ni tere,  
i ko baji.  
Aw kana sege kasi ra;  
aw naden kana najibo dabla ka ye.

<sup>19</sup> Aw ye wuri su fe ka kule!  
Aw ye kule su wagati bæe ra.  
Aw ye aw jusukunnakow bæe fɔ Matigi na kɔrɔ,  
k'a ke i ko ji be woyo cogo min na.  
Aw ye aw boro kɔrɔta k'a daari,  
janko a ye aw denw kisi,  
sabu o be sara kɔngɔ boro  
dugu siradaw bæe ra.

<sup>20</sup> E, Matigi Ala,  
i na lo an na, k'a fle i be nin kow kera mɔgɔ minw na.  
Yala a daganin be ko muso ye a yere woroden sogo domu wa,  
a b'a den min kanu?  
Yala a daganin lo ko sarakalasebagaw ni ciraw ye faga  
hali Matigi ta yɔrɔ saninman kɔnɔ wa?

<sup>21</sup> Denmisenw ni mɔgɔkɔrɔbaw  
suw lalanin be dugu ma siradaw ra.  
O ka ne ta sungurudenw  
ani ne ta kanbelenw faga ni kerɛkemuru ye.  
I ta dimilon na kɔni, i ka fagari ke,  
i ka mɔgɔw kannatige, hali i ma hina.

<sup>22</sup> I ka an jatigebagaw wele ka bo fan bæe ra ka na an kama,  
k'a ke i n'a fɔ o be mɔgɔw wele panagbe ra cogo min na.  
Matigi Ala ta dimilon na, mɔgɔ si ma bɔsi,  
mɔgɔ si panaman ma to.  
An tun ka an janto den minw na, ka o lamɔ,  
an juguw ka olugu bæe halaki.

### Ala ta cira ta tɔrɔ ni a ta jigi

**3** <sup>1</sup> Ne ye mɔgɔ do le ye min ka tɔrɔ silɔn,  
sabu Ala ta dimi kosɔn, a ta tɔrɔ sera ne ma.

<sup>2</sup> A ka ne mina ka taga ni ne ye dibi ra;  
a ma taga ni ne ye yeelen na.

<sup>3</sup> A boro be ne kelen le kan;  
wagati bæe a be tɔrɔ lase ne ma.

<sup>4</sup> A ka ne fari ni ne sogo bɛɛ cɛn;  
a ka ne kolow bɛɛ karikari.

<sup>5</sup> A ka kogo le lɔ ne fan bɛɛ ra,  
ka ne lamini ni bɔnɔ ni tɔɔɔ ye.

<sup>6</sup> A ka ne bla dibi ra,  
i n'a fɔ mɔɔɔ minw sara kabini wagatijan.

<sup>7</sup> A ka ne lamini ni kogo ye janko ne kana se ka bɔsi;  
a ka nɛɛɛjɔɔɔ gbirimanw don ne ra.

<sup>8</sup> Ne kulera cogo bɛɛ ra k'a wele ko a ye ne dɛmɛ,  
nka a ma ne ta daariri jaabi.

<sup>9</sup> A ka ne ta siraw datugu ni kabakurubaw ye;  
a ka ne temɛsira tige.

<sup>10</sup> A lara ka ne kɔnɔ i ko wara bɛ la ka mɔɔɔ kɔnɔ cogo min na,  
i ko jara bɛ dogo ka mɔɔɔ kɔnɔ cogo min na.

<sup>11</sup> A ka ne sama ka bɔ ne ta sira kan, ka ne sogo tigɛtigɛ i ko wara;  
a ka ne to ne kelen na.

<sup>12</sup> A ka bɛɛ don a ta kalan na k'a sama;  
a ka ne suma, ka ne bon ni a ta bɛɛ ye.

<sup>13</sup> A ka bɛɛw bɔ a ta bɛɛforogo kɔnɔ,  
ka ne bon ka ne sɔɔɔ ne soro ra.

<sup>14</sup> Ne kɛra lɔɔɔɔrifɛn ye ne ta mɔɔɔw bɛɛ le fɛ;  
o bɛ ne tɔɔ le don o ta dɔnkiriw ra lon bɛɛ.

<sup>15</sup> A ka ne kɔnɔ fa ni juguflaburu kunaman le ye,  
ka jalaji kɛ ne ta minji ye.

<sup>16</sup> A ka ne jinw karikari ni bɛɛkise ye,  
ka ne la bugurigbɛ ra.

<sup>17</sup> I ka ne ni hera faran ka bɔ jɔɔɔn na;  
ne m'a lɔn tuun fɛn min tɔɔ ye ko jɔsuma.

<sup>18</sup> O kɔɔn ne ko: «Ne ta bonya banna pewu;  
ne jigi tɛ foyi kan tuun Matigi Ala fɛ.»

### **Matigi Ala ta jumanya tɛ ban**

<sup>19</sup> Ni ne miirira ne ta sege ni ne ta maɔumanko ra,  
a bɛ kɛ ne fɛ i ko jalaji ni бага.

<sup>20</sup> Ne hakiri b'a ra tuma bɛɛ;  
o kɔɔn ne jusukun tɔɔɔnin lo.

<sup>21</sup> Nka ne bɛ ko min to ne hakiri ra, o le ye nin ye;  
fɛn min bɛ ne jigi ye o le ye nin ye:

<sup>22</sup> Matigi Ala ta jumanya ma ban,  
a ta hina ma se a dan ma.

<sup>23</sup> Sɔɔɔma o sɔɔɔma jumanyakura, ani hinakura.  
E, i ta kankelentigiya ka bon dɛ!

<sup>24</sup> Ne b'a fɔ ne jusukun na ko: «Matigi Ala le ye ne ninyɔɔ ye.»  
O kɔɔn ne jigi bɛ ale le kan.

<sup>25</sup> Minw jigi bɛ Matigi Ala kan,  
mɔɔɔ minw bɛ Matigi ta jɛnɔɔɔnya jini,  
a bɛ kɔnuman kɛ olugu ye;

<sup>26</sup> Ka je ka Matigi Ala ta kisiri makɔnɔ,  
o ka jɛ.

<sup>27</sup> Mɔɔɔ ye dimi sɔnmina a denmisenman,  
o ka jɛ a ma.

<sup>28</sup> A bɛna je ka sigi a kelen na,  
sabu Ala le k'a latige a ye ten.

<sup>29</sup> A bɛna biri fɔ k'a da don buguri ra,  
 sabu kisiri jigiya bɛ se ka sɔrɔ hali bi.

<sup>30</sup> A bɛna a yɛ lɔ a bugɔbaga ye,  
 k'a to mɔgɔw y'a dɔgɔya.

<sup>31</sup> Sabu Matigi tɛ ban mɔgɔ ra,  
 k'a tigi to yi wagati bɛɛ.

<sup>32</sup> Nka hali ni a ka i jusukun tɔrɔ, a bɛ hina,  
 ka kaɲa ni a ta pumanyaba ye;

<sup>33</sup> sabu a man di a ye ka sɛgɛ ben mɔgɔ kan,  
 a man di a ye ka adamaden jusukun tɔrɔ.

<sup>34</sup> Nka ni aw bɛ jamana ta kasodenw  
 bɛɛ dɔndɔn aw sen kɔrɔ,

<sup>35</sup> ni aw bɛ mɔgɔ ta jo yeɛma k'a kɛ a jaraki ye  
 Ala Kɔrɔtaninba yere ɲa kɔrɔ,

<sup>36</sup> ni aw bɛ mɔgɔ jo bɔsi a ra kititigeyɔrɔ ra,  
 yala Matigi tɛ o kow yera le wa?

<sup>37</sup> Jɔn le bɛ se ka kuma dɔrɔn, k'a to ko dɔ ye kɛ,  
 ni Matigi yere m'a latigɛ ko o ko ye kɛ?

<sup>38</sup> Kɔɲuman o, kojugu o,  
 yala Ala Kɔrɔtaninba yere da le tɛ o bɛɛ latigera wa?

<sup>39</sup> Mun kosɔn adamaden bɛ dimi,  
 mun kosɔn mɔgɔ bɛ dimi a ta jurumun tɔrɔ kosɔn?

#### Cira ko a ta mɔgɔw ye nimisa

<sup>40</sup> An ye an ta kokɛcogo sɛgɛsɛgɛ, ka miiri,  
 ka sekɔ ka na Matigi Ala fɛ.

<sup>41</sup> An ye an jusukun miiriyaw bɛɛ la Ala kan,  
 ka an boro fana kɔrɔta Ala fan fɛ, sankolo ra.

<sup>42</sup> An kɔni ka i hake ta, an kera mɔgɔ murutinw ye;  
 ele fana ma sɔn ka yafa an ma.

<sup>43</sup> I ka i ta dimi kɛ fani ye k'a melege i yere ra, ka an nɔgben;  
 i ka an faga, hali i ma hina an na.

<sup>44</sup> I ka i yere datugu ni sankaba ye,  
 janko an ta daariri si kana se i ma.

<sup>45</sup> I ka an kɛ i ko fɛn ɲacintanw,  
 i ko ɲamaɲama, siya tɔw cɛ ra.

<sup>46</sup> An juguw bɛɛ bɛ o da wagara  
 ka kumabaw fɔ anw le ma.

<sup>47</sup> Jatigɛ ni dingakɔnɔben, o le sera an ma;  
 halakiri ni cɛnriba, o le sera an ma.

<sup>48</sup> Ne ɲaji bɛ jigira i ko kɔji,  
 ne ta mɔgɔw ta cɛnriba kosɔn.

<sup>49</sup> Ne ɲaji bɛ jigira le, a tɛ lɔ;  
 ne tena kasi dabra ka ye,

<sup>50</sup> fɔ Matigi Ala ye na to sankolo ra  
 k'a hakiri to an na, ka an flɛ.

<sup>51</sup> Min sera ne ta dugu sunguruw ma,  
 ni ne ka o flɛ, o bɛ ne jusukun tɔrɔ le.

<sup>52</sup> Minw kera ne juguw ye, k'a sɔrɔ kun t'a ra,  
 olugu ka ne nɔgben i ko o bɛ kɔnɔnin gben k'a mina cogo min na.

<sup>53</sup> O ka ne firi kɔlɔn kɔnɔ ko o bɛ ne faga;  
 o ka kabakuru dɔ kɛ ka ne datugu.



54 Jiw ka ne tunu.  
Ne ko: «Ne ta banna sa!»

55 Nka ne tora fɔ kɔlɔn kɔnɔnɔ yi  
ka ele Matigi Ala tɔgɔ wele.

56 I ka ne ta welerikan men:  
«I kana i toro datugu ne ɲunakan ni ne ta welerikan na.»

### Ala k'a ta mɔgɔw jaabi

57 Lon min ne ka i wele, i gbarara ne ra;  
i k'a fɔ ne ma ko ne kana siran!

58 Matigi, i lɔra ni ne kunko ye,  
i ka ne nin kisi.

59 Matigi Ala, o ka kojugu minw ke ne ra, i ka o ye;  
o kosɔn, i yere ye ne ta kiti tige.

60 O b'a fe ka o yere dimibɔ ne ra cogo min na,  
ani o ka jen min siri ne kama, i ka o beɛ ye.

61 Matigi Ala, i ka o ta dɔgɔyarikumaw men,  
ani o b'a fe ka jen min siri ne kosɔn.

62 O be o ta kumaw beɛ fɔra ne le ma;  
o ta miiriya beɛ be ne le kan lon beɛ.

63 A fe, ni o siginin lo o, ni o lɔnin lo o,  
ne tɔgɔ le be o ta dɔnkiriw beɛ ra.

64 E, Matigi Ala, o ka min ke ne ra,  
i ye o sara ni o ɲɔgɔn le ye fana.

65 I ye o jusukun tɔɔɔ kosebe,  
ka i ta danga ben o kan.

66 Matigi Ala, i ye dimi o kɔɔ ka o nɔgben,  
ka o halaki ka bɔ i ta dugukolo kɔ kan pewu.

### Zeruzalemu dugumɔgɔw ta sege

**4** <sup>1</sup> E, sanin le ɲa finna!  
Sanin yereworo le ɲa yelemana!  
Yɔɔ saninman ta kabakuruw le yeregera  
siradaw beɛ ra!

<sup>2</sup> E, Siyɔn duguden dawulamanw,  
minw dawula tun ka bon i ko sanin yereworo,  
olugu le kera sisan i ko bɔgɔdaga,  
dagalalagabaga boro be min lalaga!

<sup>3</sup> Hali kongowuruw be o sinw lɔ o denw ye,  
k'a to o denw ye sin min.  
Nka ne ta mɔgɔw kera mɔgɔ hinabariw le ye,  
i ko kɔnɔsogolon<sup>c</sup> min be kongokolon kɔnɔ.

<sup>4</sup> Denɲeninw kan be ja  
minlɔgɔ boro;  
denmisenw be kasi domuni nɔ fe,  
nka mɔgɔ si te foyi di o ma.

<sup>5</sup> Minw ta baro tun ye domuni dimanw ye,  
olugu le be sara kɔngɔ boro sirakunw na.  
Minw tun lamɔna fani sɔngɔgbelenw ce ra,  
olugu le be lara sununkunw kan.

<sup>c</sup>4.3 Kɔnɔsogolon ye kɔnɔ dɔ ye, min be taga k'a ta fanw ni a ta denw to a kɔ kongo kɔnɔ; a te a janto o ra (Ayuba kitabu 39.14–18).

<sup>6</sup> Ne ta mɔgɔw ta jurumun tɔrɔ juguyara  
 fɔ ka tɛmɛ Sodɔmukaw ta kan;  
 Sodɔmukaw ta dugu tun halakira yɔrɔnin kelen na le;  
 mɔgɔ si boro tun ma se o ma.

<sup>7</sup> Siyɔn fagamaw tun saninyanin bɛ kosebɛ;  
 o tun gbenin bɛ ka tɛmɛ nɔnɔ kan.  
 O fari tun cɛ ka ji ka tɛmɛ kɔnɔnkise kan;

o fari cogo tun dakananin bɛ i ko safiri lulu.

<sup>8</sup> Nka sisan o pada finna ka tɛmɛ dagafinfin kan;  
 mɔgɔ tɛ se ka o ye sira ra ka o lon tuun.  
 O fasara, fɔ ka o kolow bɔ kɛnɛ ma;  
 o fari jajara i ko yirijalan.

<sup>9</sup> O ka minw faga ni kerekemuru ye, olugu ta belen fisayara  
 ka tɛmɛ kɔngɔ ta mɔgɔ faganinw kan;  
 kɔngɔ ka olugu baraka bɛɛ ban,  
 domunisɔrɔbariya ka o halaki.

<sup>10</sup> Muso minw tun ye hinabagaw ye kakɔrɔ,  
 bi olugu yɛrɛ boro le ka o ta denw sogo tobi.  
 O le kɛra o ta domuni ye.  
 O kow kɛra ne ta dugumɔgɔw ta halakiri wagati le ra.

<sup>11</sup> Matigi Ala ta dimi sera a dan ma;  
 a k'a ta dimi bɔn Siyɔn dugu kan.  
 A ka tasuma dɔ mana Siyɔn dugu kɔnɔ,  
 fɔ ka dugu jusiginanw bɛɛ jeni.

<sup>12</sup> Dugukolo masacew si tun tena la nin ko ra;  
 dununamɔgɔw si tun tena la a ra,  
 ko lon dɔ, Zeruzalemu kerebagaw, ani o juguw  
 tun bena don Zeruzalemu dugu donda fe.

<sup>13</sup> O bɛɛ kɛra o ta ciraw ta terenbariyaw le kosɔn,  
 ani o ta sarakalasebagaw ta kojuguw kosɔn;  
 sabu olugu ka mɔgɔ terenninw faga,  
 ka o jori woyo dugu kɔnɔ.

<sup>14</sup> O bɛ talontalonna siraw kan ka taga, i ko fiyentɔw;  
 o ta mɔgɔfaga hake ka o lanɔgɔ,  
 k'a ke fɔ mɔgɔ si tɛ sɔn  
 ka maga hali o ta faniw na.

<sup>15</sup> Mɔgɔw bɛ pɛren k'a fɔ o ye ko: «Aw ye bɔ yi, mɔgɔ saninyabariw!  
 Aw ye bɔ yi! Aw ye bɔ yi! Aw kana maga an na!»  
 O kosɔn o bɔra ka ke yaala ye ka lamini.  
 Siya wɛrɛ mɔgɔw b'a fɔ o ma ko: «Aw tɛ se ka sigi an cɛ ra yan tuun!»

<sup>16</sup> Matigi Ala yɛrɛ le ka o janjan yɔrɔw ra;  
 a tena a janto o ra tuun.  
 Mɔgɔw ma sarakalasebagaw si bonya,  
 o ma makari cɛkɔrɔbaw si ra.

<sup>17</sup> An padenw segera fleri ra;  
 an ka demɛbaga jini an yɛrɛ ra, ka dɛsɛ.  
 An ka fleri ke ka mɛɛn, ka an jigi la jamana min kan,  
 o jamana mɔgɔw ma na an kisi.

<sup>18</sup> An juguw be an tagamatɔ kɔɔsi;  
hali an te se ka teme an yere ta dugu siraw fe!  
An laban kɔni surunyara, an ta teredaw dafara ka ban,  
sabu an ta laban le sera.

<sup>19</sup> An nɔgbenbagaw ka teri  
ka teme bɔn tagatɔ kan san fe.  
O ka an nɔgben kuruw kan,  
ka taga dogo ka an kɔnɔ kongokolon kɔnɔ.

<sup>20</sup> Min tun ye an nin tangabaga ye, Matigi Ala ta mɔgɔ janawolomanin,  
ale yere benna o ta jan na.  
An tun b'a fɔra ko an bena dogo ale min ta suma kɔɔ  
janko ka janamanya ka to siyaw ce ra.

<sup>21</sup> Edɔmu ta mɔgɔw, aw minw siginin be Usi jamana ra,  
aw ye nagari, ka ninsɔndiya!  
Nka o bena minnifen dɔ di aw fana ma;  
aw bena o min ka janamini fɔ ka aw fari lakolon to.

<sup>22</sup> Siyɔn dugu, aw ta jurumunw kafarira;  
o tena aw mina ka taga ni aw ye tuun.  
Ele Edɔmu dugu, Ala bena aw ta jurumunw hakew le bɔ aw ra sisan;  
a bena aw ta terenbariyaw bɔ kene kan.

#### Ala ta mɔgɔw ta daariri

- 5** <sup>1</sup> E, Matigi Ala, ko min sera an ma, i hakiri to o ra;  
an ta maroya fe, ka i janto an na.
- <sup>2</sup> An ta cen yelemana ka ke siya were ta ye;  
an ta sow kera mɔgɔ were ta ye.
- <sup>3</sup> An kera feritaw le ye, sabu an facew te yi;  
an bamusow kera i ko muso ce saninw.
- <sup>4</sup> An ka kan ka an ta ji minta san le;  
an ta tobirikelɔgɔ fana be sɔɔ ni wari le ye.
- <sup>5</sup> An nɔgbenbagaw be an kɔ tuma bee;  
an segera, o te a to an ye nenekiri.
- <sup>6</sup> An be Misirankaw, ani Asirikaw le daari,  
janko olugu ye domuni di an ma ka an wasa.
- <sup>7</sup> An bemaw le ka terenbariyakow ke, nka olugu te yan tuun;  
o ta jurumun hake be benna anw le kan.
- <sup>8</sup> Jɔnw le sigira an kunna;  
mɔgɔ te yi min be an bɔsi ka bɔ o boro.
- <sup>9</sup> An be an nin le bla farati ra ka taga an ta domuni jini ka na;  
sabu mɔgɔfagabagaw be ben an kan kongokolon kɔnɔ.
- <sup>10</sup> Kɔngɔ gbanna an na, fɔ an fari be an jenijeni,  
i n'a fɔ an donna furune le kɔnɔ.
- <sup>11</sup> O benna Siyɔn dugu musow kan,  
ka ben Zuda mara dugu ta sungurudenw kan.
- <sup>12</sup> O boro ka an ta kuntigiw kan dulon juru ra;  
o ma cekɔɔbaw bonya.
- <sup>13</sup> An ta kanbelenw le be wugusikabaw ju;  
cedenninw be talontalonna ni lɔgɔdoniw ye o kunna.
- <sup>14</sup> Dugu cekɔɔbaw te sigira dugu donda ra tuun,  
kanbelenw te o ta fɔrifenw fɔra tuun.
- <sup>15</sup> Nagari banna an jusu ra pewu;  
an ta dɔnw yelemana k'a ke sukasi le ye.
- <sup>16</sup> An ta masafugula benna ka bɔ an kun na;  
bɔnɔ ka an sɔɔ, sabu an ka jurumun ke.
- <sup>17</sup> Fen min k'a to an baraka banna;

fɛn min kosɔn an ɲadenw baraka dɔgɔyara,

<sup>18</sup>o le ye ko Siyɔn kuru\* kɛra yɔrɔ lakolon ye,

ka kɛ kongowuruw ta yaalayɔrɔ ye.

<sup>19</sup>Nka ele kɔni Matigi Ala, ele bɛ i ta masaya ra wagati bɛɛ;

i ta masaya bɛ to a nɔ ra wagati bɛɛ, ani tuma bɛɛ le.

<sup>20</sup>Mun kosɔn i ɲinana an kɔ pewu?

Yala i bɛna ban an na an ta si tɔ bɛɛ le ra wa?

<sup>21</sup>A to an ye sekɔ ka na i fɛ Matigi Ala, janko an ye sekɔ ka na;

a to an ye kɛ i ko an tun bɛ cogo min na fɔlɔfɔlɔ.

<sup>22</sup>Yala i bɛna ban an na ka an to yi pewu le wa?

Yala i dimina an kɔrɔ fɔ ka taga se a dan ma le wa?